Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid nakazał też wszystkim książętom Izraela, aby pomogli Salomonowi, jego synowi: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dawid polecił też wszystkim książętom Izraela, aby wspierali Salomona, jego syna: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dawid też nakazał wszystkim książętom Izraela, aby pomagali jego synowi Salomonowi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przykazał Dawid wszystkim książętom Izraelakim, aby pomagali Salomonowi synowi jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przykazał też Dawid wszytkim książętam Izraelskim, aby pomagali Salomonowi, synowi jego, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nakazał też Dawid wszystkim książętom Izraela, aby pomagali jego synowi, Salomonowi, mówiąc: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie nakazał Dawid wszystkim książętom Izraela, aby pomagali Salomonowi, jego synowi, mówiąc: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dawid rozkazał wszystkim książętom Izraela, aby pomagali Salomonowi, jego synowi: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dawid polecił wszystkim przywódcom Izraela, aby wsparli Salomona, jego syna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przykazał też Dawid wszystkim książętom izraelskim, aby pomagali jego synowi Salomonowi: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заповів Давид всім володарям Ізраїля помагати його синові Соломонові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Dawid przykazał wszystkim książętom israelskim, by pomagali Salomonowi, jego synowi; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A potem Dawid nakazał wszystkim książętom izraelskim, by pomogli Salomonowi, jego synowi: |